

DEPARTEMENT POLITIQUE
FEDERAL

P R O C E S - V E R B A L

de la

CONFERENCE DES AMBASSADEURS 1975

V O L E T E C O N O M I Q U E

(jeudi matin 4 septembre, lundi
8 et mardi 9 septembre 1975)

TABLE DES MATIERES

1)	Situation de l'industrie suisse et sur le rôle accru des représentations suisses à l'étranger dans la conquête de nouveaux marchés	p. 1
2)	Les problèmes de l'industrie des machines	p. 2
3)	Industrie textile	p. 8
4)	Industrie chimique	p. 14
5)	Problèmes de l'industrie horlogère	p. 22
6)	Les Sociétés suisses d'ingénieurs-conseils	p. 34

ANNEXES

- 1 a) Exposé de M. le Conseiller fédéral Ernst Brugger:
"Die gegenwärtige schweizerische Wirtschaftslage"
- 1 b) Exposé de M. le Conseiller fédéral Ernst Brugger:
"Die verstärkte Rolle der schweizerischen Vertretungen im Ausland bei der Erschliessung neuer Märkte"
- 2 a) Kurzreferat von Herrn Carlo Inderbitzin, Sekretär des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller:
"Uebersicht über die schweizerische Maschinenindustrie"
- 2 b) Vortrag von Herrn Dr. Albert Sommer, Sekretär des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller:
"Die Lage in der schweizerischen Maschinenindustrie"
- 2 c) Kurzreferat von Herrn Dr. D. Aebli, Direktor der Geschäftsstelle des Arbeitgeberverbands Schweizerischer Maschinen- und Metall-Industrieller: "Die sozialpolitischen Verhältnisse in der Maschinenindustrie"
- 2 d) Kurzreferat von Herrn Dr. Martin Erb, Direktor des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller:
"Zusammenarbeit mit den Auslandvertretungen"

- 3 a) Referat von Herrn J.F. Gugelmann, VR-Vizepräsident der Firma Gugelmann & Cie AG, Langenthal, Präsident der Schweizerischen Textilkammer, Zürich:
"Lageschilderung der schweizerischen Textilindustrie"
- 3 b) Referat von Herrn Ernst Nef, Direktor des Vereins schweizerischer Textilindustrieller: "Notwendigkeit schweizerischer Aussenhandels-Stützpunkte im Ausland"
- 4 a) Ansprache von Herrn Dr. h.c. Louis von Planta, Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie: "Charakteristika und Entwicklung der schweizerischen chemischen Industrie"
- 4 b) Referat von Herrn M. Hediger, Direktionsmitglied der Sandoz AG, Basel: "Probleme der schweizerischen Farbstoffindustrie"
- 4 c) Referat von Herrn M. Jucker, Delegierter des Verwaltungsrates der Lonza AG, Basel: "Probleme der Grundstoffchemie"
- 4 d) Referat von Herrn B. Siegfried, Delegierter des Verwaltungsrates der Siegfried AG, Zofingen:
"Kurzorientierung über Probleme von kleineren und mittleren Pharma-Firmen"
- 4 e) Exposé de M. Roger Firmenich, Président du Conseil d'administration Firmenich S.A., Genève: "Les problèmes de l'industrie suisse de la parfumerie et des arômes synthétiques"
- 5 a) Exposé de M. Clerc, Président de la Chambre suisse de l'horlogerie: "Situation actuelle de l'industrie horlogère"
- 5 b) Exposé de M. Charles-Maurice Wittwer, Directeur général de la Chambre suisse de l'horlogerie:
"Situation actuelle de l'industrie horlogère"
- 5 c) Contribution de M. Gérard F. Bauer, Président de la Fédération horlogère suisse
- 5 d) Exposé de M. René Retornaz, Directeur de la Fédération horlogère suisse: "L'action de l'industrie horlogère à l'étranger"

- 3 -

- 6 a) Exposé de M. A. Gardel, Professeur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Président de la direction de **Bonnard & Gardel ingénieurs-conseils S.A.**, Lausanne: "Les sociétés d'ingénieurs-conseils, leurs rôles et importance en Suisse"
- 6 b) ~~Ref~~ **Referat von Herrn M. Wolfensberger, Direktor der Motor Columbus AG, Baden: "Die heutige Form der Dienstleistungen im Ausland"**
- 6 c) Exposé de M. Olivier Rambert, Administrateur-délégué d'Electrowatt Ingénieurs-Conseils S.A.: "La coopération entre les autorités Suisses et les Sociétés d'Ingénieurs-Conseils"
- 6 d) Liste de l'ordre de priorité des pays pour les activités de l'OSEC
- 6 e) M. Etienne Junod, Président du VORORT: "Synthèse du volet économique de la discussion"

- 3 + -

Documentations des Organisations faïtières

Société suisse des constructeurs de machines

- Matériel suisse de manutention
- Machines graphiques suisses
- 91e Rapport annuel 1974
- Träume von gestern, Maschinen von heute -
Träume von heute, Maschinen von morgen
- Machines-outils suisses
- La plus jeune génération de machines textiles vient de Suisse

Industrie des textiles

- Textilwirtschaft in Zahlen
- Schweizerischer Textil- und Bekleidungsaußenhandel 1974

Société Suisse des industries chimiques

- L'industrie chimique en Suisse
- Die Stellung der chemischen Industrie in der Schweiz
der Zukunft
- Allocution de M. L. von Planta à l'assemblée générale

Industrie horlogère

- L'industrie horlogère suisse et la situation monétaire
internationale
- Documentation statistique
- Horlogerie: Situation conjoncturelle
- Exportations horlogères suisses, octobre 1975

Liste des participants au volet économique
de la Conférence des ambassadeurs 1975

I. M. le Conseiller fédéral Pierre Graber, Président de la Confédération

M. le Conseiller fédéral Ernst Brugger, Chef du Département fédéral de l'économie publique

II. Invités

1) Vorort

M. E. Junod, Président du Vorort
M. A. Jetzer, Secrétaire du Vorort
M. P. Veyrassat, Secrétaire du Vorort

2) OSEC

M. M. Ludwig, Directeur de l'OSEC
M. P. Addor, Vice-Directeur et Secrétaire général de l'OSEC
M. Y. Martin, Vice-Directeur de l'OSEC et Directeur du
siège de Lausanne

3) Industrie des machines (VSM/ASM)

Dr. A. de Meuron, Präsident des VSM, Präsident und Delegierter
des Verwaltungsrates der Gardy S.A., Genf
Nationalrat H. Rüegg, Präsident des ASM, Präsident des Ver-
waltungsrates der Baumann & Cie. AG,
Rüti ZH

Hr. G. Bertola, Vizepräsident des VSM, Delegierter des Ver-
waltungsrates der BBC Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie., Baden

Dr. R. Keller, Vizepräsident des VSM, Vizepräsident und Dele-
gierter des Verwaltungsrates der Maag-Zahnräder
Aktiengesellschaft, Zürich

Hr. N. Henggeler, Quästor des VSM, Direktor und Mitglied der
Geschäftsleitung der Maschinenfabrik Rieter
AG, Winterthur

Hr. B. de Kalbermatten, Mitglied des Vorstandes VSM, Vize-
präsident und Delegierter des Ver-
waltungsrates der J. Bobst & Fils SA,
Lausanne

Hr. P. Borgeaud, Mitglied des Vorstandes VSM, Mitglied der
Konzernleitung und Generaldirektor der
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winter-
thur

Dr. D. Aebli, Direktor, Geschäftsstelle des ASM
 Dr. M. Erb, Direktor, Sekretariat des VSM
 Hr. C. Inderbitzin, Sekretär des VSM
 Dr. A. Sommer, Sekretär des VSM
 Dr. T. Suter, Leiter der Fachstelle für Umweltschutz des VSM

4) Industrie des textiles

a) Gäste

Dr. I. Bürgi, Grossratspräsident des Kts. Aargau, Frick
 Hr. J.A. Hüssy, Präsident des Handels- u. Industrie-Vereins
 des Bezirks Zofingen, Zofingen
 Dr. W. Iseli, Direktor des Gesamtverbandes der Schweiz. Be-
 kleidungsindustrie, Zürich
 Hr. W. Künzli, Stadtschreiber, Zofingen
 Dr. W. Loretan, Stadtammann, Zofingen
 Hr. W. Nufer, Vizepräsident des Einwohnerrates, Zofingen
 Hr. H. Roth, VR-Präsident der Ritex AG, Zofingen
 Hr. R. Sallmann, VR-Präsident der Fa. Sallmann AG, Amriswil,
 und Vizepräsident des Gesamtverbandes der
 Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich
 NR und Regierungsrat Dr. A. Schmid, Aarau
 NR Dr. U. Schwarz, Zofingen

b) Vertreter der Textilindustrie

Hr. J. Blumer, Inhaber der Fa. Blumer Söhne & Cie. AG,
 Rorbas-Freienstein, und Vorstandsmitglied
 des Industrieverbandes Textil, Zürich
 Hr. B. Boller, Inhaber der Fa. Boller, Winkler & Co.,
 Turbenthal, Präsident des Verbandes der
 Arbeitgeber der Textilindustrie, Zürich
 Dr. W. Breimaier, Direktor der AG der Spinnereien von
 Heinrich Kunz, Windisch, Vizepräsident
 des Industrieverbandes Textil, Zürich
 Hr. P. Fischer, Inhaber der Fa. Weber & Co. AG, Aarburg,
 Vorstandsmitglied des Industrieverbandes
 Textil, Zürich
 Hr. J.F. Gugelmann, VR-Vizepräsident der Fa. Gugelmann &
 Cie. AG, Langenthal, Präsident der
 Schweizerischen Textilkammer, Zürich
 Dr. A. Hafner, Direktor des Industrieverbandes Textil,
 Zürich
 Hr. F. Hamburger, Teilhaber der Fa. Reichenbach & Co. AG,
 St. Gallen, Präsident der Vereinigung
 Schweiz. Stickerei-Experteure und des
 Verbandes Schweiz. Garnhändler und
 Gewebe-Experteure, St. Gallen

- Hr. H. Iseli, VR-Delegierter und Direktor der Bleiche AG,
Zofingen
- Hr. M. Isler, VR-Präsident der Fa. Gessner AG, Wädenswil,
Vorstandsmitglied des Vereins Schweiz.
Textilindustrieller, Zürich
- Dr. J. Jent, Sekretär des Verbandes der Arbeitgeber der
Textilindustrie, Zürich
- Dr. W. Kispert, VR-Delegierter der Fa. Schoeller-Textil
AG, Zürich, Mitglied der Geschäftsleitung
des Vereins Schweiz. Textilindustrieller,
Zürich
- Dr. H. Kundert, Rechtsanwalt, Winterthur, Präsident des
Verbandes der Schweiz. Textilveredlungs-
industrie, Zürich
- Hr. A. Mettler, VR-Präsident der Fa. Mettler & Co. AG,
St. Gallen, Vorstandsmitglied des Verbandes
Schweiz. Garnhändler & Gewebe-Experteure,
St. Gallen
- Hr. R. Müller, Inhaber der Fa. R. Müller & Co. AG, Seon
Präsident des Industrieverbandes Textil,
Zürich
- Hr. E. Nef, Direktor des Vereins Schweiz. Textilindus-
trieller, Zürich
- Hr. A. Niederer, Inhaber der Fa. Niederer & Co. AG,
Lichtensteig, Vorstandsmitglied der
Schweiz. Zwirnereigenossenschaft, St.
Gallen
- Dr. T. Pataky, Direktor der Vereinigung Schweiz. Stickerei-
Experteure und des Verbandes Schweiz.
Garnhändler und Gewebe-Experteure, St.
Gallen
- Dr. A. Raduner, VR-Präsident der Fa. Raduner & Co. AG,
Horn, Vorstandsmitglied des Verbandes der
Schweiz. Textilveredlungsindustrie, Zürich
- Dr. J.A. Ruckstuhl, Direktor der Fa. Terlinden-Textilver-
edlung AG, Küsnacht, Vorstandsmitglied
des Verbandes Schweiz. Garn- und
Tricotveredler, Zürich
- Dr. H. Rudin, Delegierter des Verbandes der Arbeitgeber der
Textilindustrie, Zürich
- Hr. R. Schiess, VR-Mitglied und Direktor der Fa. Habis
Textil AG, Flawil, Vorstandsmitglied des
Industrieverbandes Textil, Zürich
- Hr. W. Schneider, Direktor der Fa. Bleiche AG, Zofingen,
Vorstandsmitglied des Vereins Schweiz.
Textilindustrieller
- Hr. H. Scholl, VR-Präsident der Färberei AG, Zofingen,
Vorstandsmitglied des Arbeitgeberverbandes
der Schweiz. Textilveredlungs-Industrie,
Zürich

- Hr. F. Thiévent, Verkaufsdirektor Ritex AG
 Hr. A. Vogt, Exportleiter Ritex AG
 Hr. L. Straehl, Pressedienst des Intern. Wollesekretariats
 Hr. R. Schüpbach, Direktionspräsident der Fa. GÜgelmann & Co. AG, Langenthal
 Hr. A. Tischhauser, VR-Präsident der Fa. Tischhauser & Co. AG, Bühler, Mitglied der Geschäftsleitung des Vereins Schweiz. Textilindustrieller, Zürich
 Hr. E. Weber, VR-Präsident der Wollweberei Rothrist, Rothrist, Vizepräsident des Vereins Schweiz. Textilindustrieller
 Hr. H. Weisbrod, VR-Delegierter der Fa. Weisbrod-Zürcher AG, Hausen a.A., Vizepräsident des Vereins Schweiz. Textilindustrieller
 Hr. V. Widmer, VR-Präsident und Direktor der Union AG, St. Gallen, Vorstandsmitglied der Vereinigung Schweiz. Stickerei-Exporteure und des Verbandes Schweiz. Garnhändler & Gewebe-Exporteure, St. Gallen
 Hr. K. Würmli, VR und Direktor der Fa. Altoco AG, St. Gallen Vizepräsident der Vereinigung Schweiz. Stickerei-Exporteure, St. Gallen
 Hr. C. Zandralli, Direktor des Verbandes der Schweiz. Chemiefaserindustrie, Zürich

c) Vertreter der Gewerkschaften

- Hr. J. Bleicher, Zentralpräsident, Christl. Chemie-, Textil-, Bekleidungs-, Papier-Personalverband, St. Gallen
 Hr. M. Graf, Zentralpräsident, Schweiz. Verband evang. Arbeitnehmer, Zürich
 Hr. A. Tischhauser, Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Zug

5) Industrie chimique et pharmaceutique

- M. L. von Planta, Président et Administrateur-délégué de Ciba-Geigy SA, Bâle
 M. R. Firmenich, Président du Conseil d'administration Firmenich SA, Genève
 M. A. Fürer, Administrateur-délégué de Nestlé-Alimentana SA, Vevey
 M. A. Jacot-Guillarmod, Professeur, Institut de chimie de Neuchâtel
 M. E. Sigg, Directeur Chemische Fabrik, Uetikon
 M. O. Niederhauser, Directeur de Ciba-Geigy SA, Bâle
 M. B. Siegfried, Administrateur-délégué de Siegfried SA, Zofingue
 M. K. Bucher, Directeur des Laboratoires Hausmann SA, St-Gall
 M. M. Hediger, Membre du comité de direction de Sandoz SA, Bâle

M. H. Jucker, Administrateur-délégué de Lonza SA, Bâle
 M. W. Meyer, Administrateur-délégué de la Fabrique Suisse
 d'Explosifs, Dottikon
 M. Jean Egli, Directeur
 M. R. Ulrich, Directeur-adjoint
 M. G. Burnand, Chef du service d'information

6) Industrie horlogère

M. B. Clerc, Président de la Chambre suisse de l'horlogerie
 M. Ch.-M. Wittwer, Directeur général de la Chambre suisse de
 l'horlogerie
 M. G. Bauer, Président de la Fédération horlogère suisse
 M. R. Retornaz, Directeur de la Fédération horlogère suisse
 M. C. Robert, Directeur de l'UBAH
 M. P. Renggli, Directeur général de l'Asuag
 M. S. Balmer, Directeur général d'Ebauches SA
 M. W. Mosset, fabricant d'ébauches Roskopf

7) Union de sociétés suisses d'ingénieurs-conseils

M. le Dr. H.C. von Schulthess, Secrétaire de l'USSI
 M. le Prof. André Gardel, Professeur EPFL, Président de
 Bonnard et Gardel, Ingénieurs-
 Conseils SA, Lausanne
 M. M. Wolfensberger, Ing. ETH, Directeur de Motor Columbus
 AG, Baden
 M. O. Rambert, Ing. EPFL, Délégué de Electro-Watt AG, Zurich

III. Participants du Département fédéral de l'économie publique

M. l'Ambassadeur P.R. Jolles, Directeur de la Division du
 commerce
 M. l'Ambassadeur P. Languetin, Délégué aux accords commerciaux
 M. l'Ambassadeur R. Probst, Délégué aux accords commerciaux
 M. l'Ambassadeur F. Rothenbühler, Délégué aux accords commerciaux
 M. le Ministre E. Moser, Vice-Directeur
 M. H. Hofer, Vice-Directeur
 M. le Ministre A. Dunkel, Chef de division

IV. Participants du Département politique fédéral

1) Centrale

M. l'Ambassadeur E. Thalmann, Secrétaire général, Directeur
 de la Direction politique
 M. l'Ambassadeur R. Bindschedler, Jurisconsulte du Département
 M. l'Ambassadeur E. Diez, Directeur de la Direction du Droit
 international public
 M. l'Ambassadeur A. Janner, Directeur de la Direction admi-
 nistrative

- 9 -

M. l'Ambassadeur R. Keller, Directeur de la Direction des
Organisations internationales

M. l'Ambassadeur M. Heimo, Délégué à la Coopération technique

M. l'Ambassadeur J. Iselin, Directeur-suppléant de la
Direction politique

M. l'Ambassadeur C. Müller, Directeur-suppléant de la
Direction politique

M. l'Ambassadeur P. Gottret, Chef du Protocole

M. l'Ambassadeur F. de Ziegler, Chef du Secrétariat politique

M. le Ministre F.Ch. Pictet, Directeur-suppléant de la
Direction des Organisations
internationales

M. le Ministre M. Jaccard, Chef du Service des Suisses à
l'étranger

M. E. Andres, Chef du Service Information et Presse

M. L. Meier, Directeur-suppléant de la Direction administra-
tive

M. J. Monnier, Sous-directeur de la Direction du Droit inter-
national

M. T. Raeber, Suppléant du Délégué de la Coopération tech-
nique

M. R. Wilhelm, Suppléant du Délégué de la Coopération tech-
nique

M. F. Blankart, Chef du Bureau de l'intégration

M. E.R. Lang, Chef de la Section affaires générales et for-
mation du personnel, Secrétariat et coordina-
tion

2) Service extérieur

MM. les Ambassadeurs:

Frieder Andres, Lagos

Pierre-Henri Aubaret, Bucarest

Georges Bonnant, Caracas

Jean Bourgeois, Djeddah

Giovanni Bucher, Lisbonne

Claude Caillat, Bruxelles CEE

Samuel Campiche, Madrid

François Châtelain, Colombo

Pierre Cuénoud, Tokyo

Théodore Curchod, Le Cap

André Dominicé, Genève

Pierre Dupont, Paris

René Fässler, Moscou

Max Feller, Jakarta

Alfred Fischli, La Haye

William Frei, Lima

Daniel Gagnebin, Le Caire

- 10 -

Auguste Geiser, Bogota
Michael Gelzer, Cologne
Jean Grandjean, Prague
Marcel Grossenbacher, Buenos Aires
Albert Grübel, Paris OECD
Hansjörg Hess, Belgrade
Jean Humbert, Genève
Roy Hunziker, Oslo
Auguste Hurni, Tunis
Paul Jaccaud, Dar es Salaam
Walter Jaeggi, Copenhagen
Heinz Langenbacher, Pékin
Marcel Luy, Accra
Jacques Mallet, Helsinki
Arturo Marcionelli, Rome
Jimmy Martin, Abidjan
Silvio Masnata, Mexico
Charles Masset, Ankara
Hans Miesch, Berlin Est
Henri Monfrini, Bruxelles
Lucien Mossaz, Islamabad
Albert Natural, Beyrouth
Pierre Nussbaumer, Varsovie
Richard Pestalozzi, Nairobi
Alfred Rappard, chef secr. CSCE
Jean Richard, Dakar
Oscar Rossetti, Vienne
Jacques-Bernard Rüedi, Tel-Aviv
Emil Schnyder, Sofia
Felix Schnyder, Washington
Etienne Serra, La Havane
Emil Stadelhofer, Brasilia
René Stoudmann, Budapest
Etienne Suter, Nouvelle Delhi
Jean-Jacques de Tribolet, Rabat
Bernard Turrettini, Stockholm
Etienne Vallotton, Alger
Alfred Wacker, Strasbourg
Jean-Pierre Weber, Kinshasa
Albert Weitnauer, Londres
Charles-Albert Wetterwald, Téhéran

MM. les Chargés d'affaires:

Henri Béglé, Singapour
Jean-Louis Berthoud, Bagdad
Otto Gritti, Koweït
Walter Heim, Dacca
Hermann Rieder, Tripoli
William Roch, Damas

- 11 -

MM. les Consuls généraux:

Werner Sigg, New York
Bernard Torrione, Milan

3) Participants en mission spéciale

- M. l'Ambassadeur Max Troendle, Président de la Commission
d'admission au service diplo-
matique et consulaire
- M. l'Ambassadeur Wurth, Président de l'Organe de surveillance
de l'Arrangement concernant le
commerce et les textiles
- M. l'Ambassadeur Jean Humbert, Secrétaire général de la
Conférence diplomatique sur
le droit humanitaire
- M. Cornelio Sommaruga, Sous-secrétaire général de l'Associa-
tion européenne de libre-échange

V. Rédacteurs du procès-verbal

Mlle Rosmarie Schelling
M. Josef Doswald
M. Marc-A. Salamin
M. Heinrich Gattiker
M. Maurice Hartenbach
M. Walter Fust
M. Jean-D. Clavel
M. Claude Barbey

Liste de distribution du volet économique
du procès-verbal de la Conférence des Ambassadeurs 1975

Organisations faïtières

Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, Börsenstrasse 26, 8001 Zurich	5 expl.
Office suisse d'expansion commerciale, Stampfenbachstr. 85, 8035 Zurich et Lausanne	3 + 3 expl.
Société suisse des constructeurs de machines, Kirchenweg 4, 8032 Zurich	10 expl.
Schweizerische Textilkammer, Postfach 167, 8022 Zurich (pour les organisations faïtières de l'industrie textile)	10 expl.
Société Suisse des industries chimiques, Postfach, 8035 Zurich	10 expl.
Fédération Horlogère Suisse, Rue d'Argent 6, 2501 Bienne (pour les organisations faïtières de l'horlogerie)	10 expl.
Union de sociétés suisses d'ingénieurs-conseils, 9, Seefeldstrasse 8008 Zurich	5 expl.

Centrale DPF

- M. Pierre Graber, Président de la Confédération
- M. l'Ambassadeur Rudolf Bindschedler, Conseiller juridique
- M. François Nordmann, Secrétaire du Chef du DPF
- M. l'Ambassadeur Paul Gottret, Chef du protocole
- M. Ernst Andres, Chef du Service information et presse
- M. l'Ambassadeur François de Ziegler, Chef du Secrétariat politique
- M. Jean Zwahlen, Chef du Service économique et financier
- M. l'Ambassadeur Charles Müller, Chef de la Division politique I
- M. l'Ambassadeur Jürg Iselin, Chef de la Division politique II
- M. Rolf Heinis, Chef de la Section de la protection consulaire
- M. Arnold Hugentobler, Directeur suppléant de la Division poli-
tique I
- M. Hansjakob Kaufmann, Directeur suppléant de la Division poli-
tique II

- 13 -

- M. le Ministre Maurice Jaccard, Chef du Service des Suisses de l'étranger
- M. Gilbert de Dardel, Chef des Intérêts étrangers
- M. l'Ambassadeur Emanuel Diez, Chef de la Direction du droit international public
- M. Beat Dumont, Directeur-suppléant de la Direction du droit international public
- M. Jean Monnier, Vice-directeur de la Direction du droit international public, Chef de la Section du droit international public
- M. Friedrich Moser, Chef de la Section des accords d'indemnisation
- M. Rudolf Bühner, Chef de la Section des traités internationaux
- M. Guido Riva, Chef de la Section des frontières et voisinage
- M. Fritz Bohnert, Chef de la Section des communications
- M. l'Ambassadeur René Keller, Chef de la Direction des organisations internationales
- Mme le Ministre Francesca Pometta, Directrice-suppléante de la Direction des organisations internationales
- M. Etienne Bourgnon, Chef du service des tâches spéciales et protection de l'environnement
- M. Yves Moret, Conseil de l'Europe
- M. Arthur Bill, Délégué du Conseil fédéral aux missions de secours en cas de catastrophe à l'étranger
- M. Franz Muheim, Chef de la Section des Nations Unies et Organisations internationales
- M. Jean Olivier Quinche, Chef de la Section des affaires scientifiques internationales
- M. Paul Stauffer, Section des affaires culturelles et de l'UNESCO
- M. Jacques Rial, Secrétariat de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO
- M. l'Ambassadeur Antonino Janner, Chef de la Direction administrative
- M. Ludwig Meier, Directeur suppléant de la Direction administrative
- M. Erik R. Lang, Chef de la Section des affaires générales et de la formation du personnel
- M. Walter Sollberger, Chef de la Section des affaires consulaires
- M. Alfred Glesti, Chef de la Section du personnel
- M. Eugène-Louis Pahux, Chef de la Section de la comptabilité
- M. Hugo Wey, Chef de la Section des rémunérations
- M. Pierre Barbey, Chef de la Section des oeuvres d'entraide internationale

- 14 -

- M. Walter Wild, Chef de la Section des immeubles
- M. Roland Kaufmann, Chef du service des archives (2 exemplaires)
- M. l'Ambassadeur Marcel Heimo, Délégué à la coopération technique
- M. Thomas Raeber, Vice-directeur du Service de la coopération technique, suppléant du Délégué à la CT
- M. Rolf Wilhelm, Vice-directeur du Service de la CT
- M. Pierre Leuzinger, Chef de l'information près le Délégué à la CT
- M. Rudolf Dannecker, Chef de la Section Afrique-Est
- M. Peter Wiesmann, Chef de la Section Asie et Europe
- M. Jacques Forster, Chef de la Section Amérique Latine
- Mlle Immita Cornaz, Chef de la Section Afrique-Ouest
- M. Serge Salvi, Chef de la section des affaires multilatérales
- M. Louis de Battista, Programme- Evaluation CT
- M. l'Ambassadeur André Dominicé, Chef de la Mission permanente de la Suisse près les organisations internationales, à Genève
- M. Franz Blankart, Chef du Bureau de l'intégration DPF/DFEP
Service de la documentation politique

DFEP

- M. le Conseiller fédéral Ernst Brugger, Chef du Département fédéral de l'économie publique

Division du commerce

- M. l'Ambassadeur Paul Jolles, Directeur de la Division du commerce
- M. l'Ambassadeur Pierre Languetin, Délégué du CF aux accords commerciaux
- M. l'Ambassadeur Raymond Probst, Délégué du CF aux accords commerciaux
- M. l'Ambassadeur Fritz Rothenbühler, Délégué du CF aux accords commerciaux
- M. l'Ambassadeur Klaus Jacobi, Délégué du CF aux accords commerciaux

- 15 -

- M. le Ministre Emilio Moser, Vice-directeur de la Division du commerce
- M. Hermann Hofer, Vice-directeur de la Division du commerce
- M. le Ministre Arthur Dunkel, Chef de division, Problèmes du commerce mondial - GATT

Procès-verbal

M. Claude Barbey)	
M. Josef Doswald)	
M. Jean-Daniel Clavel)	
M. Walter Fust)	Stagiaires diplomatiques de
M. Heinrich Gattiker)	la volée 1975/1977
M. Maurice Hartenbach)	
M. Robert Reich)	
M. Marc-André Salamin)	
Mlle Rosmarie Schelling)	
M. Peter Vogler)	

Représentations à l'étranger

Ambassade de Suisse, Le Caire	2 expl.
Ambassade de Suisse, Addis Abeba	
Ambassade de Suisse, Alger	
Ambassade de Suisse, Buenos Aires	
Consulat de Suisse, Rosario de Santa Fe	
Ambassade de Suisse, Canberra	
Consulat de Suisse, Melbourne	
Consulat général de Suisse, Sydney	
Ambassade de Suisse, Dacca	
Ambassade de Suisse, Bruxelles	2 expl.
Mission suisse auprès des Communautés européennes, Bruxelles	2 expl.
Ambassade de Suisse, La Paz	
Ambassade de Suisse, Brasilia	
Consulat de Suisse, Curitiba	
Consulat général de Suisse, Rio de Janeiro	
Consulat général de Suisse, São Paulo	
Ambassade de Suisse, Sofia	
Ambassade de Suisse, Santiago	
Ambassade de Suisse, Pékin	2 expl.
Ambassade de Suisse, San José	
Ambassade de Suisse, Copenhague	
Ambassade de Suisse, Cologne	2 expl.
Consulat général de Suisse, Düsseldorf	
Consulat général de Suisse, Francfort	
Consulat de Suisse, Fribourg	
Consulat général de Suisse, Hambourg	
Consulat de Suisse, Hanovre	
Consulat général de Suisse, Munich	
Consulat général de Suisse, Stuttgart	
Consulat général de Suisse, Berlin	
Ambassade de Suisse, Berlin DDR	

- 17 -

Ambassade de Suisse, Quito
 Ambassade de Suisse, San Salvador
 Ambassade de Suisse, Abidjan
 Ambassade de Suisse, Helsinki
 Ambassade de Suisse, Paris 2 expl.
 Délégation suisse près l'OCDE, Paris 2 expl.
 Représentant permanent de la Suisse
 auprès du Conseil de l'Europe, Strasbourg
 Consulat de Suisse, Annecy
 Consulat de Suisse, Besançon
 Consulat général de Suisse, Bordeaux
 Consulat de Suisse, Le Havre
 Consulat général de Suisse, Lyon
 Consulat général de Suisse, Marseille
 Consulat de Suisse, Mulhouse
 Consulat de Suisse, Nantes
 Consulat de Suisse, Nice
 Consulat de Suisse, Strasbourg
 Ambassade de Suisse, Accra
 Ambassade de Suisse, Athènes
 Ambassade de Suisse, Londres 2 expl.
 Consulat général de Suisse, Manchester
 Consulat général de Suisse, Hong Kong
 Ambassade de Suisse, Guatemala
 Ambassade de Suisse, Conakry
 Ambassade de Suisse, Tegucigalpa
 Ambassade de Suisse, La Nouvelle Delhi 2 expl.
 Consulat général de Suisse, Bombay
 Ambassade de Suisse, Jakarta
 Ambassade de Suisse, Bagdad
 Ambassade de Suisse, Teheran
 Ambassade de Suisse, Dublin
 Ambassade de Suisse, Tel-Aviv
 Ambassade de Suisse, Rome 2 expl.
 Consulat de Suisse, Catane

Consulat de Suisse, Florence
 Consulat général de Suisse, Gênes
 Consulat général de Suisse, Milan 2 expl.
 Consulat de Suisse, Naples
 Consulat de Suisse, Trieste
 Consulat de Suisse, Turin
 Consulat de Suisse, Venise
 Ambassade de Suisse, Tokyo 2 expl.
 Consulat général de Suisse, Osaka
 Ambassade de Suisse, Amman
 Ambassade de Suisse, Belgrade
 Consulat général de Suisse, Zagreb
 Ambassade de Suisse, Yaoundé
 Ambassade de Suisse, Ottawa 2 expl.
 Consulat général de Suisse, Montréal
 Consulat général de Suisse, Toronto
 Consulat de Suisse, Vancouver
 Ambassade de Suisse, Nairobi
 Ambassade de Suisse, Bogota
 Ambassade de Suisse, Séoul
 Ambassade de Suisse, La Havane
 Ambassade de Suisse, Koweït
 Ambassade de Suisse, Beyrouth
 Ambassade de Suisse, Monrovia
 Ambassade de Suisse, Tripoli
 Ambassade de Suisse, Luxembourg
 Ambassade de Suisse, Tananarive
 Ambassade de Suisse, Kuala Lumpur
 Ambassade de Suisse, Rabat
 Consulat de Suisse, Casablanca
 Ambassade de Suisse, Mexico
 Ambassade de Suisse, Wellington
 Ambassade de Suisse, Managua

- 19 -

Consulat de Suisse, Bregenz
 Ambassade de Suisse, La Haye
 Consulat général de Suisse, Amsterdam
 Ambassade de Suisse, Lagos
 Ambassade de Suisse, Oslo
 Ambassade de Suisse, Vienne 2 expl.
 Ambassade de Suisse, Islamabad
 Consulat général de Suisse, Karachi
 Ambassade de Suisse, Asunción
 Ambassade de Suisse, Lima
 Ambassade de Suisse, Manille
 Ambassade de Suisse, Varsovie
 Ambassade de Suisse, Lisbonne
 Consulat de Suisse, Porto
 Consulat de Suisse, Lourenço-Marques
 Ambassade de Suisse, Bucarest
 Ambassade de Suisse, Kigali

 Ambassade de Suisse, Djeddah
 Ambassade de Suisse, Stockholm
 Ambassade de Suisse, Dakar
 Ambassade de Suisse, Singapour
 Ambassade de Suisse, Madrid 2 expl.
 Consulat général de Suisse, Barcelone
 Consulat de Suisse, Palma de Majorque
 Ambassade de Suisse, Colombo
 Ambassade de Suisse, Khartoum
 Ambassade de Suisse, Pretoria
 Consulat général de Suisse, Johannesburg
 Consulat de Suisse, Ville du Cap
 Ambassade de Suisse, Damas
 Ambassade de Suisse, Dar es Salaam
 Ambassade de Suisse, Bangkok

- 20 -

Ambassade de Suisse, Prague
Ambassade de Suisse, Ankara
Consulat général de Suisse, Istanbul
Ambassade de Suisse, Tunis
Ambassade de Suisse, Budapest
Ambassade de Suisse, Moscou 2 expl.
Ambassade de Suisse, Montevideo
Ambassade de Suisse, Caracas
Ambassade de Suisse, Washington 2 expl.
Bureau de l'Observateur suisse auprès
de l'Organisation des Nations Unies,
New York 2 expl.
Consulat général de Suisse, Chicago
Consulat général de Suisse, Los Angeles
Consulat général de Suisse, La Nouvelle Orléans
Consulat général de Suisse, New York 2 expl.
Consulat général de Suisse, San Francisco
Ambassade de Suisse, Saigon
Ambassade de Suisse, Kinshasa

BOTSCHAFTERKONFERENZ 1975

Dienstag, den 9. September 1975 im Saal Ost des
Hotels Bellevue

5) PROBLEMES DE L'INDUSTRIE HORLOGERE

Président:

M. l'Ambassadeur Probst

Représentants de l'in-
dustrie horlogère:

M. Blaise Clerc, Président de la Chambre
suisse de l'horlogerie

M. Charles-Maurice Wittwer, Directeur
général de la Chambre suisse
de l'horlogerie

M. Gérard Bauer, Président de la Fédéra-
tion horlogère suisse

M. René Retornaz, Directeur de la Fédé-
ration horlogère suisse

M. Claude Robert, Directeur de l'Ubah

M. Pierre Renggli, Directeur général de
l'Asuag

M. Serge Balmer, Directeur général d'
Ebauches S.A.

M. William Mosset, fabricant d'ébauches
Roskopf

Botschafter Probst

eröffnet die Sitzung um 09.00 Uhr, begrüsst die Teil-
nehmer und stellt die Vertreter der Uhrenindustrie vor. Er
stellt sodann fest, dass sich eine Diskussion über die gegen-
wärtige allgemeine schweizerische Wirtschaftslage erübrigt und
verweist auf das Einleitungsreferat von Bundesrat Brugger, wel-
cher darüber orientiert hat.

Es geht heute darum zu hören, mit welchen spezifischen
Problemen sich die Uhrenindustrie konfrontiert sieht. In diesem

Zusammenhang gilt es, die Einsatzmöglichkeiten der Aussenvertretungen im wirtschaftlichen Bereich zu prüfen. Diese haben heute an Gewicht gewonnen, die Prioritäten haben sich verschoben. Bei den gegenwärtigen Rezessionserscheinungen liegen die Schwerpunkte der Tätigkeit

- in der wirtschaftlichen Berichterstattung an die Zentrale und von der Zentrale an die Aussenposten;
- in der intensivierten Zusammenarbeit mit der SZH;
- in der vermehrten Unterstützung und Beratung schweizerischer Export- und Dienstleistungsunternehmungen.

Da momentan kaum mit einer personellen Ausdehnung der Aussenvertretungen gerechnet werden kann, ist ein wirkungsvoller Einsatz des bestehenden Personals von grosser Bedeutung. Es ist somit klarzustellen, welche Dienste für die Privatwirtschaft am wichtigsten sind, welche Tätigkeiten dementsprechend verstärkt und welche abgebaut werden sollen.

M. B. Clerc "La situation actuelle de l'industrie horlogère"
(cf. annexe no 5a)

Botschafter Probst

grenzt den Diskussionsgegenstand ab. Er hebt die Finanzstärke der Schweiz als wichtigen Punkt hervor, welche vermehrt in den Dienst der Exportwirtschaft gestellt werden sollte. Sodann weist er darauf hin, dass die Schwierigkeiten der Export-Industrie in erster Linie durch die Verteuerung des Frankens und in zweiter Linie durch die Rezession hervorgerufen werden. Eine Studie der HSG, welche feststellen sollte, worauf die Schwierigkeiten der Export-Industrie zurückzuführen sind, stellt fest, dass trotz der Verteuerung des Schweizerfrankens der Marktanteil der schweizerischen Exporte in den meisten Ländern gleichgeblieben ist.

Für die Uhrenindustrie ist, wegen des bedeutenden US-Marktes, die Situation allerdings etwas anders.

Schliesslich stellt er die Frage, ob die Vertreter der Uhrenindustrie zu den gleichen Schlüssen wie die Studie kommen.

M. Chs Wittwer "Les statistiques contenues dans la documentation statistique remise par la Chambre suisse de l'horlogerie"
(cf. annexe no 5b)

Botschafter Probst

fragt, ob der Kurs des Schweizerfrankens wirklich Hauptursache der Rezession in der Uhrenindustrie sei, die Zahlen der BRD (erhebliche Zunahme der Exporte) würden dies ja verneinen. Die Bedeutung der von Herrn Wittwer erwähnten GATT-Verhandlungen soll nicht unterschätzt werden. Es sei auf diesem Gebiet noch viel zu tun, nicht nur von der Zentrale, sondern von allen Betroffenen, dies im multinationalen wie im bilateralen Bereich.

M. G. Bauer (cf. annexe no 5c)

M. R. Retornaz "L'action de l'industrie horlogère à l'étranger"
(cf. annexe no 5e)

A la question de savoir quel rôle joue le facteur monétaire dans la diminution des ventes de produits horlogers enregistrée dans la statistique de notre commerce extérieur,

M. Retornaz montre qu'il n'est pas possible d'isoler ce facteur des autres éléments à l'origine de cette tendance.

Ces facteurs sont les suivants:

-- Facteur monétaire:

La baisse de frs -.55 du \$ intervenue entre février 1973 (1 \$ = frs 2.95) et novembre 1974 (1 \$ = frs 2.40) a été

plus durement ressentie que celle de frs 1.36 intervenue entre la période précédant mai 1971 (1 \$ = frs 4.30) puis décembre 1971 (1 \$ = frs 3.95) et mars 1973 (1 \$ = frs 2.95). Cet ajustement de frs -.55 s'est fait rapidement et dans des conditions difficiles (début récession économique) alors que la baisse de frs 1.36 du \$ s'était étalée sur une plus longue période et s'était produite dans un contexte de développement dynamique de l'économie mondiale.

- Facteur inflationniste et évolution du PNB:

Ces deux facteurs sont indissociables l'un de l'autre. De 1945 à 1965, à chaque 1 % d'augmentation des prix a correspondu une diminution des ventes de 0,8 %, alors qu'à chaque point d'augmentation du PNB correspondait un accroissement des ventes de 1,5 %. L'augmentation du PNB permettait donc de récupérer des ventes alors qu'aujourd'hui, avec la croissance nulle voire négative du PNB, on assiste au phénomène inverse.

- Facteur psychologique:

Avant la période actuelle les importateurs procédaient à d'importants achats afin de se "couvrir" de l'inflation, alors qu'aujourd'hui ils préfèrent les liquidités aux stocks.

- Facteur démographique:

Alors qu'en général on assiste à un vieillissement de la population blanche, c'est le phénomène inverse qui se produit avec les populations des pays en développement, l'un ne compensant pas l'autre sur le plan commercial, car les populations pauvres du globe n'ont pas le pouvoir d'achat nécessaire pour acquérir des biens de consommation.

- "Consumerism"

L'achat de biens de consommation durables semble plus raisonné aujourd'hui que par le passé, ce qui entraîne une diminution des ventes.

Botschafter Probst

kommt auf die Ausführungen zurück und meint, die Tatsache sei hoffnungsvoll, dass die Inflation zurückgegangen ist und die Rate zum Teil wesentlich unter jener der anderen Länder liege. Er kommt zum Schluss, dass der Kampf um die Inflation nicht nachlassen darf, sie bilde einen gewissen Ausgleich zum Höhenflug des Frankens.

Er eröffnet die Diskussion.

M. l'Ambassadeur Hurni

soumet aux orateurs trois suggestions pour venir en aide à l'industrie horlogère:

- a) celle-ci ne devrait pas compter exclusivement sur la politique commerciale officielle mais bien davantage sur ses propres forces et sur les organisations professionnelles qui devraient être dotées de nouveaux moyens afin d'agir plus activement dans les pays producteurs de pétrole, quelque peu négligés jusqu'alors.
- b) certains accords bilatéraux "dépassés" devraient être révisés et un examen pays par pays devrait être entrepris en fonction des difficultés qu'y rencontre l'industrie horlogère.
- c) la direction administrative devrait examiner s'il existe une possibilité de décorer les salles d'attente des ambassades de vitrines présentant différents produits horlogers.

Botschafter Probst

meint, bezüglich Punkt b), er betreffe eigentlich die Handelsabteilung. Die bilateralen Abkommen mit sämtlichen Ostblockstaaten sind in den letzten 3 Jahren erneuert worden. Die Möglichkeit, weitere bilaterale Abkommen mit anderen Ländern abzuschliessen, wird z.Zt. geprüft.

M. l'Ambassadeur de Tribolet

après avoir évoqué les métamorphoses intervenues dans l'industrie horlogère depuis la fin de la dernière guerre mondiale, notamment le passage à la production de masse, s'enquiert de savoir si l'accent est toujours porté sur la qualité de la montre.

Herr W. Mosset

stellt die Frage, worin eigentlich die Zukunft der Uhrenindustrie liege. Das Problem der Aufwertung sei nur eines,

es gebe schwerwiegendere.

Der Verkauf der Uhren hat in den letzten 10 - 15 Jahren ganz andere Formen angenommen. Die Zeit der Manufaktur ist vorbei. Die Produktionsmethoden müssen geändert werden, eine Rationalisierung sei unbedingt notwendig. Eine Vereinheitlichung der Typen sollte anvisiert werden. Die Grosseinkäufer wollen heute modische Uhren zu guten Preisen. Trotzdem muss die Qualität hochgehalten werden. Die Warenhäuser im Ausland sind bedeutende Einkäufer, doch wollen sie direkt beim Produzenten einkaufen, nicht über Zwischenhändler.

M. l'Ambassadeur Gagnebin

parle des pays en développement et indique qu'en Egypte le Ministère du Commerce souhaite l'importation de montres bon marché dont le prix ne dépasserait pas frs 40.-- la pièce. Ainsi, dans ce cas, le facteur décisif réside moins dans la qualité du produit que dans son prix. Evoquant la négociation en cours concernant l'importation de montres, il indique qu'elle est loin d'être terminée et qu'il serait prématuré de conclure que l'affaire est déjà réglée selon nos désirs.

Evoquant la création de zones franches à proximité du Canal de Suez, M. l'Ambassadeur Gagnebin se demande s'il n'y aurait pas là une possibilité, pour l'industrie horlogère, de s'implanter dans cette région. Il rappelle en outre qu'au "leadership" horloger est lié le problème du maintien de l'image de marque que des correspondants malhonnêtes peuvent ternir par leur façon d'agir.

Botschafter Probst

fragt, wie weit die schweizerische Uhrenindustrie bereit ist, die Fabrikation zu "multinationalisieren".

M. l'Ambassadeur Dominicé

relève l'importance, en général, du service après-vente et en particulier des centres de formation professionnelle du Moyen-Orient et demande si la récente hausse du cours du \$ a déjà eu un résultat positif perceptible sur les marchés extérieurs.

Botschafter Nussbaumer

hat zwei Beobachtungen gemacht:

1. Das Problem des Schwarzmarktes in den Ostblockstaaten. Die Exporte auf illegalen Kanälen sind sehr viel grösser als die ausgewiesenen Zahlen. Hat dies nicht einen negativen Einfluss auf die Qualität?
2. Die Qualität sei nicht mehr die gewohnte. Ist hier ein Zusammenhang mit der Automatisierung festzustellen? Bleibt die Qualität gesichert?

M. l'Ambassadeur Dupont,

tout en formulant des vœux pour un renforcement des liens entre les ambassades et l'industrie horlogère, souhaite connaître son attitude vis-à-vis des entreprises horlogères étrangères.

Botschafter Pestalozzi

legt das Hauptgewicht auf die Ausbildungsstätten für Uhrenreparateure und einen Service Après-Vente. Auf diesem Gebiet soll der Vorsprung gegenüber der Konkurrenz gewahrt bleiben. Er empfiehlt einen weiteren Ausbau dieses Sektors.

Botschafter Andres

stellt die Frage, weshalb die zukünftige Lage der Exporte nach Nigeria schlecht beurteilt wird, wo doch die letztjährigen Exporte eine Verdreifachung gegenüber dem Vorjahr erfahren haben.

Botschafter Stadelhofer

legt die Auswirkungen in Brasilien dar. Auch dort sei man mit der Qualität nicht mehr zufrieden, der Service Après-Vente ist schlecht, die Konkurrenz durch die Japaner, besonders seit dem hohen Frankenkurs, hart. Das grösste Problem bildet aber die 6monatige Depotpflicht für "non essential" Importprodukte.

M. l'Ambassadeur Cuénoud

rappelle qu'en "territoire ennemi" (Japon) la présence suisse est essentielle et montre que le processus de concentration doit se poursuivre si l'on songe qu'environ 500 entreprises horlogères suisses doivent affronter la concurrence de 4 entreprises japonaises "mamouths" bien organisées et soutenues de manière active par le Gouvernement. D'autre part seuls un effort commun des milieux intéressés en Suisse et une amélioration de l'efficacité de certaines représentations commerciales parviendront à redresser la situation.

Botschafter Probst

bezweifelt die Zahl von 500; nicht alle Firmen seien in Japan tätig, das Problem bestehe dennoch.

M. le Chargé d'affaires Béglé

indique que la montre suisse jouit toujours d'une excellente réputation à Singapour, ce qui n'empêche pas les importations de montres de diminuer, à cause du niveau des prix des produits finis et de la cherté du franc suisse. Il se demande si, au vu des facilités offertes par les autorités, on ne pourrait envisager de transposer la fabrication de montres à Singapour. Tout en exprimant ses regrets devant la fermeture du centre technique de la FH, M. Béglé déclare que les problèmes de contrefaçon ne se sont pas aggravés à Singapour et que l'on peut compter sur l'appui des autorités dans ces cas-là.

M. l'Ambassadeur Frei

souligne l'importance du groupe Andin en pleine gestation (préparation d'un tarif douanier commun) et rappelle l'effort continu de propagande que doit mener l'horlogerie dans sa recherche de nouveaux clients. A cet égard, il pense qu'il serait utile que l'industrie horlogère participe à la Foire du Pacifique.

M. R. Retornaz

répond aux questions qui lui ont été posées et indique que la situation sur le marché ouest allemand se caractérise par le fait qu'il y a eu un transfert de stocks de Suisse en RFA, les importateurs ayant anticipé une amélioration de la situation qui ne se produit pas au rythme escompté.

Suite à la récente hausse du \$, les créances détenues dans les pays du bloc dollar, jusque-là quasiment "gelées" en raison de la cherté du franc suisse, ont été encaissées ce qui explique le peu d'usage qui a été fait des instruments de crédits mis à la disposition de l'industrie horlogère.

Herr P. Renggli

zeigt sich erstaunt, dass die Frage der Qualität so oft gestellt wird und wertet dies als Alarmzeichen. Man dürfe nicht vergessen, dass die Schweiz von jeher das ganze Spektrum von Uhren, von der billigsten bis zur teuersten angeboten hat. Das Zeichen Swiss Made werde eben auch für billigste Produkte verwendet. Doch auch die Qualität jener Produkte hat eine ständige Verbesserung erfahren.

Der Trend zur Wegwerfuhre ist bereits eingeleitet worden, was zu einer Parität von Anker- und Roskopfuhr in den Exportzahlen geführt hat.

In bezug auf die Qualität führt er aus, dass diese vielleicht unter der raschen Expansion etwas gelitten habe, weil der Produktionsapparat überfordert war.

- 31 -

Auf alle Fälle steht die Automatisierung nicht im Zusammenhang mit dem Qualitätsschwund.

Der Schwarzmarkt ist weiterhin ein Sorgenpunkt der Uhrenindustrie, der leider nicht in den Griff zu bekommen und unkontrollierbar ist, weshalb sich Missbräuche nicht vermeiden lassen.

Als Massnahme schlägt Herr Renggli vor, die Qualitätskontrolle noch weiter zu verschärfen. Zudem meint er, wirke sich in dieser Hinsicht die Rezession auch positiv aus, da der Konsument der Qualitätsware wieder vermehrt Achtung schenke.

M. Serge Balmer

En réponse aux nombreuses remarques exprimées sur la qualité des produits horlogers montre que, contrairement à ce que l'on croit souvent, automation et qualité ne s'opposent pas.

Par son contrôle automatique, l'automation apporte, en effet, une plus grande garantie de qualité que ne le ferait le contrôle humain.

Il indique aussi les problèmes soulevés par l'introduction de la montre électronique et les coûts (25 millions frs par an) consacrés à la recherche et au développement.

M. G. Bauer

dans sa réponse globale aux questions qui lui ont été posées, montre qu'il n'y a pas de contradiction à vendre des montres roskopf et à ancre, chaque type de montre appuyée d'une marque, d'une publicité et d'un prix adéquats étant destiné à un segment différent du marché. Il souligne, d'autre part, le fait que l'industrie horlogère ne veut pas être considérée comme une industrie vouée à la satisfaction des besoins des seules "classes riches".

Alors qu'en Suisse la réforme de structure de l'horlo-

gerie s'accélère sous l'effet de la récession, la collaboration avec l'industrie horlogère étrangère s'établit de cas en cas (ex: avec la CEE). M. Bauer rappelle qu'il appartient aux groupes industriels de décider d'une collaboration et d'une implantation industrielle dans un pays étranger. Il indique d'autre part que la F.H. procède actuellement à une analyse de ses centres d'implantation dans le monde et qu'une étude d'un projet de centre de formation professionnelle à Nairobi est à l'examen.

Au sujet du groupe andin et de la foire du Pacifique, sise à Lima, des actions promotionnelles de l'OSEC sont en cours de revision permettant de tenir compte des suggestions émises lors de cette rencontre.

Botschafter Probst

hält abschliessend noch einige Punkte fest:

1. Es gibt keine schweizerische Wirtschaftsbranche, mit welcher die Zusammenarbeit mit den Vertretungen so gut ist, wie mit der Uhrenindustrie.
2. Ein Hauptproblem dieser Industrie liegt auf juristischem Gebiet: es ist die Verteidigung des Markenzeichens Swiss Made, vor allem im Fernen Osten. Deshalb sind alle Meldungen der Botschaften diesbezüglich von grosser Bedeutung.
3. Die Uhrenindustrie ist die einzige, welche den GATT-Verhandlungen Beachtung schenkt und sie als bedeutend erachtet. Auf diesem Sektor sei eine Unterstützung durch die Botschaften, zur Vorbereitung des Terrains, sehr wichtig.
4. Das bestehende "Milizsystem" hat sich bewährt, und man sollte auf dem bisher begangenen Weg weiterfahren, d.h. die eigenen Branchenvertretungen im Ausland fördern und ausbauen.

- 33 -

M. B. Clerc

clôt cette matinée à 13.00 heures en affirmant qu'il gardera une impression positive de ces débats qui ont montré l'intérêt véritable que portent les Chefs de mission aux problèmes de l'industrie horlogère. Il remercie encore une fois les Ambassadeurs de leur appui constant et souhaite qu'une collaboration plus étroite encore s'établisse entre toutes les personnes intéressées au maintien du leadership de cette branche de notre économie.

CONFERENCE DES AMBASSADEURS
1975

Deuxième partie de la séance plénière du mardi
9 septembre 1975 à l'hôtel Bellevue

6) LES SOCIÉTÉS SUISSES D'INGÉNIEURS-CONSEILS

Président:

M. le Ministre Moser

Représentants de l'Union
suisse des sociétés d'in-
génieurs-conseils (USSI):

M. le Dr. H.C. von Schulthess, Secré-
taire de l'USSI

M. le Prof. André Gardel, Professeur
EPFL, Président de Bonnard
et Gardel, Ingénieurs-Con-
seils SA, Lausanne

M. Max Wolfensberger, Ing. ETH, Direc-
teur de Motor Columbus Inge-
nieurunternehmung AG, Baden

M. Olivier Rambert, Ing. EPFL, Délégué
de Electro-Watt Ingenieur-
unternehmung AG, Zurich

Minister Moser

eröffnet die Sitzung um 15.00 Uhr und begrüsst die Teil-
nehmer zum letzten Teil der Konferenz, der den schweizerischen
beratenden Ingenieurgesellschaften gewidmet ist. Er bemerkt,
dass eines der Hauptprobleme, mit welchem sich die Botschaften
bisher konfrontiert sahen, die Konkurrenzierung der Firmen unter-
einander im Ausland ist. Diese Situation habe sich jedoch seit
der Bildung der USSI, welche eine vermehrte Koordination gewähr-
leistet, wesentlich verbessert.

Dr. von Schulthess

Ich habe die Ehre und die Freude Sie namens der USSI
herzlich zu begrüssen und Ihnen die Einladung zur heutigen

Zusammenkunft zu verdanken. Besonderen Dank schulden wir Herrn Botschafter Prof. Jacobi, der uns aufgefordert hat, Ihnen die besonderen Probleme der Schweiz. beratenden Ingenieur-Gesellschaften bei ihrer Auslandstätigkeit darzulegen:

- Herr Prof. Gardel, Vizepräsident von Bonnard & Gardel in Lausanne, wird Ihnen unter dem Titel "Les sociétés d'ingénieurs-conseils, leurs rôles et importance en Suisse" zunächst einmal den Begriff und die Organisation einer beratenden Ingenieurgesellschaft erläutern.
- Herr Dir. Wolfensberger, Mitglied der Geschäftsleitung der MCI, gibt Ihnen einen Ueberblick über die Arbeitsweise der Schweiz. Ingenieur-Gesellschaften im Ausland.
- Herr Rambert, Delegierter des Verwaltungsrates der EWI, wird Ihnen einige spezifische Probleme der Ingenieur-Gesellschaft zur nachfolgenden Diskussion unterbreiten.

Bevor die Herren sprechen, gestatten Sie mir, dass ich die USSI kurz vorstelle. USSI steht für Union de Sociétés Suisses d'Ingénieurs-Conseils. In dieser 1967 gegründeten Vereinigung sind 8 Schweiz. Ingenieur-Gesellschaften zusammengeschlossen:

- Bonnard & Gardel Ingénieurs-Conseils S.A., Lausanne
- Compagnie d'Etudes de Travaux Publics S.A., Société d'Ingénieurs-Conseils, Lausanne
- Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG, Zurich
- Gruner AG, Ingenieurunternehmung, Bâle
- S.A. Ufficio di Ingegneria Maggia, Locarno
- Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden
- Société Générale pour l'Industrie, Genève-Cointrin
- Ingenieurunternehmung AG der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Bâle

Herr Prof. Gardel wird Ihnen in seinen Ausführungen darlegen, welchen Platz die 8 Ingenieurgesellschaften der USSI in der Schweiz. Bauwirtschaft haben. Ich will seinen Angaben nicht vorgreifen und direkt auf das Auslandgeschäft dieser Gesellschaften übergehen:

Rund 22% aller Dienstleistungen werden nicht in der Schweiz, sondern im Ausland erbracht. Gemessen am Warenexport ist der Dienstleistungsexport zweifellos bescheiden. Als Wegbereiter für schweiz. Warenlieferungen ist es aber doch nicht unwesentlich, dass sich der Ertrag am Auslandsverkehr der 8 schweiz. Ingenieur-Gesellschaften seit Gründung der USSI vor 8 Jahren beinahe vervierfacht hat. Er stieg von 12,4 Mio. Franken 1967 auf 45,3 Mio. Franken im Jahre 1974.

Diese beiden Vergleichszahlen sollen Ihnen die Einschätzung der wirtschaftlichen Bedeutung unserer 8 Ingenieur-Gesellschaften im Schweiz. Bauwesen ermöglichen. Ausserdem sollen sie dazu verhelfen, Ihnen auch die Bedeutung der Auslandstätigkeit für unsere schweiz. Ingenieure zu zeigen.

Ich möchte Herrn Prof. Gardel nicht bitten, seine Gedanken vorzutragen, ohne Ihnen - meine Herren Botschafter - für das bisherige Verständnis für unsere Anliegen und die den Ingenieuren gewährte Unterstützung recht herzlich zu danken. Wir freuen uns festzustellen, dass der Export der Dienstleistung immer mehr als echter Export schweizerischer Arbeit dem traditionellen Warenexport gleichgestellt und anerkannt wird.

Exposé de M. le Professeur Gardel sur les sociétés d'ingénieurs-conseils, leur rôle et leur importance en Suisse [cf. annexe 6 a)].

Exposé de M. Wolfensberger sur la forme prise aujourd'hui par les services à l'étranger [cf. annexe 6 b)].

Exposé de M. Rambert sur la coopération entre les autorités suisses et les sociétés d'ingénieurs-conseils [cf. annexe 6 c)].

Minister Moser

eröffnet die Diskussion und stellt die Frage, welche Möglichkeiten noch für die Ingenieurberatungsgesellschaften in den erdölproduzierenden Staaten bestehen und wo man die regionalen Schwerpunkte für eine mittelfristige Exportförderung setzen soll. Er verweist in diesem Zusammenhang auf eine Umfrage der SZH und bittet Herrn Addor um einige Erläuterungen.

M. Addor

commentant le tableau des priorités établi par l'OSEC [cf. annexe 6 d)], indique que l'OSEC s'interroge périodiquement sur ses activités et qu'elle a ressenti, au début de cette année, la nécessité de faire le point, ce qui l'a amenée à établir une enquête auprès de ses 1'500 membres afin de définir

- les marchés actuels importants ou potentiellement importants pour nos exportations;
- les activités de l'OSEC en fonction des marchés considérés comme importants actuellement et devant être développés à l'avenir.

566 réponses sont parvenues à l'OSEC, soit plus de 33%, constituant ainsi un excellent résultat, si l'on songe qu'une moyenne de 10-15% de réponses peut déjà être considérée comme satisfaisante. Les réponses reçues et dépouillées par ordinateur

donnent un échantillon représentatif de l'ensemble de l'économie suisse et ont permis d'établir un certain nombre de tableaux, dont celui des priorités, qu'il est absolument nécessaire d'examiner et de confronter avec les autres si l'on ne veut pas courir le risque de tirer des conclusions erronées (la synthèse de tous ces tableaux statistiques une fois établie et soumise aux organisations professionnelles sera distribuée aux missions diplomatiques).

Il ressort déjà de cette enquête que les activités de l'OSEC telles que l'information sur les marchés, les foires et les expositions, sont jugées dignes d'être développées à l'avenir, confirmant ainsi les efforts que l'OSEC a de tous temps consacrés à ces deux secteurs d'activité.

Botschafter Schnyder

Washington führt die bevorzugte Stellung der Schweiz gegenüber der Weltbank als Nichtmitglied an, welche ja viele Aufträge erteilt.

Diese Stellung ist dank dem offenen Kapitalmarkt für internationale Anleihen erzielt worden. Sie sei jedoch nicht unproblematisch, da z.B. eine Ablehnung der IDA-Anleihe durch das Volk einen negativen Einfluss auf die schweizerische Position haben könnte.

Deshalb stellt er die Frage, von welcher Bedeutung die Aufträge der Weltbank für die Ingenieurberatungsfirmen und für die schweizerische Industrie überhaupt sind?

M. le Chargé d'affaires Roch

indique que la Syrie, déçue dans ses relations avec les pays du bloc communiste, se tourne maintenant vers les pays

occidentaux et qu'elle offre aujourd'hui, le pays disposant de fonds importants, de vastes possibilités de travail (travaux d'irrigation, etc ...) pour des sociétés d'ingénieurs-conseils. Tout en soulignant l'importance des contacts et des hommes de confiance capables de renseigner judicieusement les sociétés sur leurs chances de succès dans une soumission, M. Roch déclare que les Syriens comprendraient difficilement que diverses sociétés suisses d'ingénieurs-conseils soient en concurrence sur un même projet.

M. l'Ambassadeur Suter

rapporte l'écho qu'il a entendu dans plusieurs pays en développement et leur perplexité devant la complexité des études et des contre-études qui leur sont proposées, ce qui explique que bien souvent des études disparaissent dans les tiroirs sans jamais aboutir à un projet concret. Il émet la suggestion de voir notre coopération technique favoriser plus que par le passé l'étude de projets par des sociétés suisses d'ingénieurs-conseils.

M. l'Ambassadeur Vallotton

montre les problèmes posés aux nouvelles sociétés d'ingénieurs qui désirent avoir accès à l'Algérie et à ses nombreux projets de développement :

- problème de taille : une société d'ingénieurs doit être assez grande pour pouvoir forcer la décision et supporter les à-coups provoqués par un changement d'attitude, fréquent dans les pays en développement;
- problème multidisciplinaire : une société d'ingénieurs doit être à même d'établir et de proposer une étude sur l'ensemble d'un projet et non un programme détaillé ne traitant que de certains aspects d'un projet. Les pays

en développement acceptent de moins en moins des usines "clés en main" et préfèrent de plus en plus des usines "produits en main", accompagnées, pendant l'étude et la phase de réalisation, d'une formation professionnelle de la main-d'oeuvre locale.

M. l'Ambassadeur Vallotton montre en outre comme il est parfois difficile d'expliquer et de faire admettre les réalités du pays aux petites sociétés d'ingénieurs alors qu'aucune difficulté de cet ordre n'existe avec les sociétés membres de l'USSI.

M. l'Ambassadeur Richard

parle des problèmes soulevés par la mise en valeur du fleuve Sénégal et indique que si aucune participation suisse n'est apportée au financement de ses travaux, nos sociétés d'ingénieurs ne "décrocheront" pas une seule étude dans ce projet. Il constate en outre qu'à chaque fois que l'Europe des Neuf finance un projet, celui-ci demeure réservé uniquement aux pays de la CEE, à l'exclusion des autres pays européens. Il serait cependant erroné de croire que les Neuf sont toujours unis car, en réalité, une lutte sournoise existe entre ces pays comme au Sénégal par exemple entre la France et l'Italie.

Les perspectives d'avenir pour les sociétés d'ingénieurs-conseils sont favorables à la condition qu'elles réussissent à obtenir l'appui de financiers afin de pouvoir offrir des études englobant le financement des projets (problème du recyclage des pétro-dollars).

M. l'Ambassadeur Frei

tout en relevant l'excellent travail de groupe qui s'effectue aujourd'hui au Pérou, fait remarquer le rôle que peut jouer la politique extérieure dans ce métier et souligne, à son

tour, l'aspect financier du problème.

Botschafter Jolles

nimmt zu einigen Punkten Stellung.

- Die Schweiz kann keine Diskriminierung bei den Submissionen dulden! Es sei hier die Aufgabe der Botschaften zu ergründen, weshalb eine solche gegenüber der Schweiz erfolgt, denn es gehe hierbei um die Verteidigung der schweizerischen Interessen bei der Vergebung von Aufträgen.
- Bei der Finanzierung von Projekten ist es wichtig, dass der Informationsaustausch zwischen Botschaften Handelsabteilung und interessierten Kreisen verbessert wird, damit die Kreditfragen besser geprüft werden können, insbesondere könne dann eine Schwerpunktsetzung auch bei den Entwicklungskrediten erfolgen.
- Ein Novum, das sehr prüfenswert ist, sind auch die sogenannten Dreiecksgeschäfte, bei denen ein OPEC-Staat das Geld und ein anderer Staat das Know-How für ein Projekt in ein Entwicklungsland liefern.
- Es besteht weiterhin eine starke Abhängigkeit der OPEC-Länder von ausländischen Ingenieurberatungsfirmen. In diesen Ländern ist man sehr interessiert eine Diversifikation in der Beratung zu erreichen. Doch habe man z.B. zu wenig Kenntnis über die möglichen Dienstleistungen der schweizerischen Ingenieurberatungsfirmen.

M. Rambert

dans sa réponse aux diverses questions qui lui ont été posées, indique que les grandes sociétés suisses d'ingénieurs-conseils sont traitées de la même manière que les grands bureaux

américains par la Banque mondiale et la Banque interaméricaine. Il reconnaît que les petites sociétés d'ingénieurs posent quelques problèmes et montre son intérêt pour les opérations "Dreiecke" et les difficultés que l'on rencontre à les mettre sur pied.

7) CONCLUSION

Bundesrat Brugger

présidie le dénouement de la conférence. Il délègue à Messieurs Junod et Messieurs Botschafter Jolles le mot d'ordre d'une synthèse.

Synthèse de M. Junod, Président du Vorort [cf. annexe 6 e)].

Botschafter Jolles

maintient d'abord, que la nouvelle forme de la conférence Botschafter avec la représentation des branches économiques les plus importantes doit servir à vérifier l'efficacité des missions pour l'économie. Il résume le résultat du dialogue économie - Botschafter en sept points.

1. Dans la phase actuelle récessif, l'activité des missions dans le domaine économique a gagné en importance. Les Botschafter ont fait face aux problèmes de manière croissante.
2. Il n'y a pas de nécessité d'un changement fondamental du réseau de représentation. Les Botschafter ne sont pas suffisamment informés pour pouvoir s'occuper intensivement des problèmes économiques. En principe, le "système de milice" doit être maintenu, ce qui pourrait cependant entraîner certaines modifications ponctuelles.

3. Von seiten der Botschafter sind Vorschläge zur Verbesserung der Privatwirtschaft gekommen, so z.B. branchenweise Vertretungen und somit eine wirksame Koordinierung.
4. Die wirtschaftliche Berichterstattung der Posten soll spezifischer herausgearbeitet werden. Die Privatwirtschaft sollte andererseits Projekte den Botschaften näher zur Kenntnis bringen, damit diese gezielter intervenieren und auch berichten können. Hierbei spielt der Zeitfaktor eine oft ausschlaggebende Rolle.
5. Die Aufgaben der Botschaften sind unterschiedlicher Natur:
 - für Mittel- und Kleinbetriebe steht die Berichterstattung im Vordergrund;
 - für Grossunternehmen geht es mehr um Zoll- und Handelspolitische Interventionen und um die Verfolgung der politischen Entwicklung;
 - für die Uhrenindustrie schliesslich geht es um juristische Probleme.

Für alle Gruppen gemeinsam geht es aber um die

- Vermittlung von Kontakten;
- lokale Betreuung der Firmenvertreter;
- Vermittlung des Zuganges zu den politischen Instanzen.

6. Die Methoden des Absatzes der Exportprodukte haben neue Formen angenommen, so müssen in diesem Zusammenhang die Finanzierungsarten, darunter als Neuheit die Dreiecksgeschäfte, und die Zusammenschlüsse erwähnt werden. Dabei ist es auch wichtig zu unterstreichen, dass man in einzelnen Ländern vermehrt das schweizerische Produktions-

potential den Behörden zur Kenntnis bringt.

7. Die Image-Werbung ist heute von grösster Bedeutung, weil durch den hohen Frankenkurs die Produkte preislich nicht mehr konkurrenzfähig sind. Deshalb müssen die Schwerpunkte der Werbung auf die anderen Vorzüge der Produkte verlagert werden (Qualität, u.a.).

Botschafter Jolles gibt der Hoffnung Ausdruck, dass die Konferenz nicht nur ein PR-Exercice war, sondern, dass sich die Kenntnisse und das Verständnis verbessert haben: jene der Botschafter für die Wünsche der Industrie, jene der Industrie in bezug auf die Einsatzmöglichkeiten der Botschaften.

Bundesrat Brugger

betont in seinem Schlusswort, dass der Gedanke, in den Botschaften Handelsabteilungen aufzuziehen, nicht weiter verfolgt werden kann, da dies ordnungspolitisch nicht vereinbar ist und zudem finanziell nicht zu verkraften wäre. Die während der Konferenz, vor allem von seiten der Botschafter erhaltenen Anregungen sollten nun unter der Führung der Handelsabteilung, in enger Zusammenarbeit mit dem EPD, der SZH und der Privatwirtschaft ausgewertet werden. Hierbei müsse es sich um einen Dienst am Ganzen handeln.

Bundesrat Brugger fährt fort, die Botschafter hätten in diesen vier Tagen einen Ueberblick über den sekundären Sektor und die schweizerische Wirtschaftslage erhalten. Hierbei soll nicht der Eindruck entstanden sein, man stecke in einer Krise. Immerhin habe man auch eine Reihe von Trümpfen zu verzeichnen, welche zu wenig in Erscheinung treten:

- Die erfolgreiche Bekämpfung der Inflation. Die Raten

weisen weiterhin einen Abwärtstrend auf;

- Ertrags- und Zahlungsbilanz sind gesund;
- die Wirtschaft hat relativ rasch die Restrukturierung an die Hand genommen und stellt sich auf ein tieferes Niveau ein;
- das Verhalten der Sozialpartner ist bemerkenswert, der Wille zur Zusammenarbeit dominiert.

Durch geeignete Anstrengungen seien die vorhandenen Probleme zu meistern, meint Bundesrat Brugger, Resignation sei nicht am Platz. Dies sei auch die Einstellung der Wirtschaft und der staatlichen Organe.

Mit dem Dank an alle Teilnehmer, auch im Namen von Bundespräsident Graber, schliesst Bundesrat Brugger die Botschafterkonferenz 1975.

Ende: 18.00 Uhr.